

Z A K O N

O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE SRBIJE I VLADE REPUBLIKE UZBEKISTANA O SARADNJI U OBLASTI TURIZMA

Član 1.

Potvrđuje se Sporazum između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Uzbekistana o saradnji u oblasti turizma, sačinjen u Taškentu, 28. oktobra 2025. godine, u originalu na srpskom, uzbekistanskom i engleskom jeziku.

Član 2.

Tekst Sporazuma između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Uzbekistana o saradnji u oblasti turizma u originalu na srpskom jeziku glasi:

SPORAZUM

između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Uzbekistana o saradnji u oblasti turizma

Vlada Republike Srbije i Vlada Republike Uzbekistana, u daljem tekstu: strane,

izražavajući želju da doprinesu proširenju prijateljskih veza među narodima svojih država, kao i boljem poznavanju života, istorije i kulture obeju država,

uviđajući da turizam predstavlja važno sredstvo za podsticanje međusobnog razumevanja, izražavanje dobre volje i jačanje odnosa među narodima,

sporazumele su se kako sledi:

Član 1.

Strane razvijaju i jačaju saradnju u oblasti turizma u cilju upoznavanja naroda obeju država sa postignućima u oblasti nauke, privrede, društvenog razvoja, kulture, sa prirodom i prirodnim lepotama, kao i sa istorijskim spomenicima i kulturnim tradicijama naroda obeju država, na osnovu ravnopravnosti, obostranog interesa i koristi.

Član 2.

Strane promovišu uspostavljanje i razvoj saradnje između organizacija Republike Srbije i Republike Uzbekistana koje učestvuju u razvoju međunarodnog turizma i sprovođenju investicionih projekata u sektoru turizma, kao i organizovanju zajedničkih aktivnosti na pružanju usluga turistima.

Član 3.

Strane podstiču saradnju u razvoju grupnog i individualnog turizma.

Član 4.

Kako bi ostvarile ciljeve iz člana 1. ovog sporazuma, strane podržavaju:

- uspostavljanje i razvoj tesnih partnerstava i tehničke saradnje između državnih agencija za turizam, turističkih operatora, kao i drugih organizacija i institucija koje su zainteresovane za razvoj sektora turizma;
- razmenu iskustava u oblasti međunarodnog i domaćeg turizma, kao i sprovođenje marketinških istraživanja u oblasti turističke privrede, čime se obezbeđuje unapređenje kvaliteta usluga (usluge);
- podsticanje gastronomskog, zdravstvenog, ekološkog, sportskog i drugih vidova turizma;
- razmenu statističkih podataka i informativnih materijala o resursima i važećim propisima koji uređuju sektor turizma u državama strana;
- prenošenje informacija u vezi s turizmom radi privlačenja priliva turista, kroz objavljivanje reklamnog materijala, štampanih publikacija, audio i video materijala, kao i sprovođenje reklamnih kampanja u medijima, razne izložbe, seminare i obuke, te susrete u formatu „B2B” (direktni kontakti i saradnja između preduzeća);
- obuku zaposlenih u turističkoj industriji i obuku zaposlenih u turističkim preduzećima država strana, kao i razmenu stručnjaka iz odgovarajućih turističkih institucija radi unapređivanja njihovih kvalifikacija kroz organizovanje studijskih tura i kraćih službenih putovanja;

- razmenu iskustava u razvoju turističke infrastrukture, uspostavljanju turističkih zona i izgradnji velikih i malih hotelsko-rekreativnih kompleksa;
- privlačenje ulaganja u sektor turizma i razmenu informacija o podsticajima u oblasti ulaganja u sektor turizma, koje se dostavljaju u skladu sa propisima država strana;
- učešće turističkih agencija i organizacija strana na međunarodnim turističkim izložbama i drugim susretima koji se organizuju na teritoriji dveju država,
- uvođenje međunarodnih standarda u oblasti turizma u nacionalno zakonodavstvo država strana.

Član 5.

Svaka strana preduzima neophodne mere kako bi svoje državljane koji kreću na turistička putovanja u državu druge strane upoznala sa važećim propisima u toj državi koji uređuju postupak ulaska, boravka i izlaska stranih državljana.

Strane preduzimaju mere u skladu sa propisima svojih država kako bi zaštitile prava i legitimne interese, te kako bi osigurale bezbednost turista iz država dveju strana koji se nalaze na teritoriji države druge strane, uključujući i mere za njihovu evakuaciju u slučaju vanrednih situacija.

Član 6.

Strane omogućavaju razmenu naučnika, eksperata, novinara specijalizovanih za pitanja turizma, kao i saradnju među privrednicima koji se bave turističkom delatnošću.

Član 7.

Strane razvijaju saradnju u okviru Svetske turističke organizacije i drugih međunarodnih turističkih organizacija.

Član 8.

Svaka strana promoviše otvaranje turističkih informacionih centara druge strane na teritoriji svoje države.

Član 9.

Strane formiraju radnu grupu koja će funkcionisati u okviru mešovite srpsko-uzbekistanske komisije za ekonomsku saradnju, čiji poslovi će obuhvatati koordinaciju i praćenje sprovođenja ovog sporazuma i usvajanje preporuka u oblasti bilateralne saradnje u turizmu.

Član 10.

Rashode vezane za sprovođenje odredbi ovog sporazuma svaka strana snosi u skladu sa propisima svoje države, u okviru raspoloživih finansijskih sredstava koja su dodeljena za predmetnu oblast.

Član 11.

Ovaj sporazum ne utiče na prava i obaveze strana po osnovu drugih međunarodnih ugovora koje su njihove države zaključile.

Član 12.

Uz obostranu saglasnost strana, ovaj sporazum se može menjati i dopunjavati zaključenjem posebnih protokola, koji čine njegov sastavni deo.

Član 13.

Svi sporovi koji nastanu u vezi s tumačenjem odredbi ovog sporazuma rešavaju se sporazumnim konsultacijama i pregovorima strana.

Član 14.

1. Ovaj sporazum stupa na snagu tridesetog (30.) dana od dana prijema poslednjeg pisanog obaveštenja kojim strane obaveštavaju jedna drugu da su ispunjene sve unutrašnje pravne procedure neophodne za njegovo stupanje na snagu.

2. Ovaj sporazum ostaje na snazi tokom perioda od pet (5) godina. Dejstvo ovog sporazuma se automatski produžava na naredne periode od po pet godina ako nijedna strana, najmanje tri meseca pre isteka odgovarajućeg perioda, pisanim putem ne obavesti drugu stranu kroz diplomatske kanale o svojoj nameri da ovaj sporazum raskine.

3. Raskid ovog sporazuma ne utiče na sprovođenje ugovora, odnosno sporazuma koje su zaključili ovlašćeni organi, odnosno ovlašćene organizacije u okviru ovog sporazuma tokom perioda njegovog važenja.

Sačinjeno u Taškentu, dana 28. oktobra, 2025. godine, u dva primerka na srpskom, uzbekistanskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi podjednako verodostojni.

U slučaju bilo kakve razlike u tumačenju, kao merodavna se uzima verzija na engleskom jeziku.

za Vladu
Republike Srbije

za Vladu
Republike Uzbekistana

Član 3.

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije – Međunarodni ugovori”.

O B R A Z L O Ž E N J E

I. USTAVNI OSNOV ZA DONOŠENJE ZAKONA

Ustavni osnov za donošenje ovog zakona sadržan je u članu 99. stav 1. tačka 4. Ustava Republike Srbije, kojom je propisano da Narodna skupština potvrđuje međunarodne ugovore kada je zakonom predviđena obaveza njihovog potvrđivanja.

II. RAZLOZI ZA POTVRĐIVANJE MEĐUNARODNOG SPORAZUMA

Sporazum između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Uzbekistana o saradnji u oblasti turizma predložen je sa ciljem jačanja međusobnih turističkih veza, kao i doprinosa turizma unapređenju ukupnih bilateralnih odnosa. Njime se potvrđuje spremnost dve države da uspostave saradnju u oblasti turizma. Zaključivanjem ovog sporazuma daje se doprinos zaokruživanju institucionalnog okvira za olakšavanje i jačanje saradnje između pojedinih partnera u turizmu, u cilju poboljšanja ukupnih bilateralnih ekonomskih odnosa.

Bilateralni odnosi Republike Srbije i Republike Uzbekistan su dobri i prijateljski, bez otvorenih pitanja. Uspostavlja se dinamična bilateralna saradnja.

U oblasti turizma Republika Srbija i Republika Uzbekistan neguju razvijenu dugogodišnju saradnju. Rezultati turističkog prometa su manjeg obima od raspoloživih turističkih mogućnosti i potencijala, uprkos interesovanju izraženom kod stanovništva i nadležnih organa obe države za unapređenjem saradnje u oblasti turizma. Republički zavod za statistiku ne prati broj dolazaka i noćenja turista iz Republike Uzbekistan.

Buduća saradnja u oblasti turizma sa uzbekistanskim tržištem je povezana kulturnim vezama i vrednostima dva prijateljska naroda, kao i uspostavljanjem saradnje u hotelskoj i kongresnoj industriji.

U Sporazumu su naznačeni posebni oblici saradnje od interesa i značaja za unapređenje bilateralnog turističkog prometa, promovisanjem saradnje između odgovarajućih subjekata i organizacija koje posluju u oblasti turizma, kao i u okviru međunarodnih turističkih organizacija. Ovim sporazumom je predviđeno da će ugovorne strane sarađivati u oblasti turističkog marketinga i promocije, turističke edukacije i obuke, kao i razmene statističkih i drugih podataka u oblasti turizma i organizaciji putovanja za predstavnike turističkih agencija i medija iz oblasti turizma. Ovim sporazumom je predviđeno formiranje radne grupe koja će funkcionisati u okviru mešovite srpsko-uzbekistanske komisije za ekonomsku saradnju, čiji poslovi će obuhvatati koordinaciju i praćenje sprovođenja ovog sporazuma i usvajanje preporuka u oblasti bilateralne saradnje u turizmu.

Sporazum je sačinjen na srpskom, uzbekistanskom i engleskom jeziku i stupa na snagu tridesetog (30.) dana od dana prijema poslednjeg pisanog obaveštenja kojim strane obaveštavaju jedna drugu da su ispunjene sve unutrašnje pravne procedure neophodne za njegovo stupanje na snagu.

III. OBJAŠNJENJE OSNOVNIH PRAVNIH INSTITUTA I POJEDINAČNIH REŠENJA

Odredbom člana 1. ovog zakona predviđa se potvrđivanje Sporazuma između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Uzbekistana o saradnji u oblasti turizma potpisanog u Taškentu, 28. oktobra 2025. godine.

Odredba člana 2. ovog zakona sadrži tekst Sporazuma između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Uzbekistana o saradnji u oblasti turizma u originalu na srpskom jeziku.

U odredbi člana 3. uređuje se stupanje na snagu ovog zakona.

IV. PROCENA IZNOSA FINANSIJSKIH SREDSTAVA POTREBNIH ZA SPROVOĐENJE ZAKONA

Za sprovođenje Zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Republike Srbije i Vlade Uzbekistana o saradnji u oblasti turizma nisu potrebna finansijska sredstva iz budžeta Republike Srbije u 2026. godini.

Imajući u vidu da je ovim sporazumom predviđeno da se podstiče učešće na sajmovima turizma i drugim događajima u cilju predstavljanja turističke ponude obe države, kao i razmena poseta stručnjaka iz oblasti turizma, u narednim godinama eventualna sredstva će se obezbediti u okviru limita na razdelu ministarstva nadležnog za poslove turizma.